

REFERENCES

Adab, Beverly & Schaffner, Christina (1984). *Developing translation Competence*. John Benjamin Publishing Company.

Admin. (2009). *Translation activities in the language classroom*. Submitted on 25 March, - 13:38: <file:///D:/translation-activities-language-classroom.htm>. Translation Journal

Allan, W.W. (1995). *Living English Structure*, London. Longman Group Limited.

Albakry, M. (2004). *Linguistic and Cultural Issues in literary translation*. Retrieved November 17, 2996 from <http://accurapid.com/journal/29liter.htm>

Altay, A. (2002). *Difficulties encountered in the Translation of Legal Texts: The Case of Turkey*. Translation Journal: URL: <http://accurapid.com/journal/22legal.htm>.

Alwasilah, A.C. ((2002). *Pokoknya Kualitatif. Dasar-dasar Merancang dan Melakukan Penelitian Kualitatif*. Bandung: Pustaka Jaya.

Alwasilah, A.C. ((2000). *Perspektif Pendidikan Bahasa Inggris di Indonesia dalam Konteks Persaingan Global*. Bandung: Andira.

Bayar, Monia (2007). *To mean or Not to Mean*, Kadmous cultural foundation. Khatawat for publishing and distribution. Damascus, Syria, pp.67-68.

Bell, Roger T. (1991). *Translation & Translating: Theory and Practice*. Longman London and Newyork.

Bell. R.T. (1998). *Psychological/cognitive Approaches*. In M. Baker (Ed), Routledge Ecncyclopedia of translation studies. London & Newyork: Routledge.

Brislin, R.W. *Translation: Application and Research*. Newyork: Gardner Press Inc.

Brosco, Gabriela. *Translation Techniques*: Avalable at <http://ww.interproinc.com/articles.asp?id=0303>

Brown, D. (1993). *Principles of Language Learning and Teaching*. Third Edition. New Jersey: Prentice Hall, Inc.

Brown, D. (2001). *Teaching by Principles: An interactive Approach to Language Pedagogy*. San Fransisco State University.

Byrd, P. (1995). *Material Writer's Guide*. Massachusetts: Heinle & Heinle Publishers.

Cao, D (1996): "Towards a model of translation competence". *Target* 8-2, p. 329-343.

Catford, J.C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation. An Essay in Applied Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.

Chen, H. (1996). *A New Practical Textbook of Translation from Chinese to English*. Hubei Education Press.

Carnaval D.B (2007). *Difficulties in Translation*. [file:///E:/translation difficultied 1.htm](file:///E:/translation%20difficultied%201.htm): Translation Journal.

Carreres, A. (2006). *Strange Bedfellows: Translation and the Language Teaching*. Available at: <http://www.cttic.org/ACTI/2006/papers/Carreres.pdf>

Catford, J.C. (1971). *A Linguistic Theory of Translation*. London. Oxford University Press.

Cohen, L. and Manion L. (1994). *Research methods in Education*. Routledge. London and Newyork.

Cresweel J.W. (1994). *Research Design, Qualitative and Quantitative Approaches*. California: Sage Publication Inc.

Culler, J. (1976). *Structuralist poetics: structuralism, linguistics, and the study of literature*. Cornell: Cornell University Press.

Cunningham, C. (2000). *Translation in Language Classroom: A useful tool for Second Language Acquisition* (Available at: <http://www.cels.bham.ac.uk/resources/essays/cindyc2.pdf> :

Duff, Alan Mc. C (1981). *An Encyclopedia of Translation: Chinese-English. English-Chinese*: Chinese University Press.

Ellis, R. (1997). *Second Language Acquisition*. London. Oxford University Press.

Emilia, E. (2005). *A Critical Genre-Based Approach to Teaching Academic Writing in A Tertiary EFL Context in Indonesia*. Unpublished Doctorate Thesis. The University of Melbourne. Australia.

Emilia, E. (2008). *Menulis Tesis dan Desertasi*: Alfabeta, Bandung

Engsih in Context (2006).: *Developing Competencies in English*. Grafindo Media Pratama. Bandung.

Finegan, E. (1992). *Language Its Structure and Use*. Sydney: Harcourt Brace Hovanovich, Publishers.

Gbar Moustafa. (2002). *Teaching Translation in Egyptian Universities*. [file:///F:/Skeleton in the closet.htm](file:///F:/Skeleton%20in%20the%20closet.htm) . Translation Journal. Volume 6, No. 1.

Gerding S. C. (2007). *Teaching Translation: Problems and Solutions*. <http://accurapid.com/journal/13educ.htm>

Ghonsooly, B. (1993). *Development and Validation of Test*. Edinburg Working Papers in Applied Linguistics 4 p. 54-62.

Gill, S. (1998). *Culture Matters: Invisible, insane, translating the untranslatable? Modern English Teacher*.

Gile, D. (1995): *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company.

Goff-Kfoury. (2005). *Language Learning in Translation Class*: [file:///F:/language learning in translation class.htm](file:///F:/language%20learning%20in%20translation%20class.htm). Translation Journal.

Graedler, A.L. (2000). *Cultural Shock*. Retrieved December 6, 2006 from: <http://www.hf.ulo.no/iba/nettkurs/translation/grammar/top7culture.htm>.

Hardin, Gerard & Picot, C, (1990). *Translate: Initiation a la pratique de la transduction*, Bordas, Paris: Aubin Imprimeur, p. 21. Un changement de point de vue qui premer d'exprimer de maniere differente une meme phenomene. Available at <http://ww.interproinc.com/articles.asp?id=0303>

Harvey, M. (2000). *A beginner's course in legal translation: the case of culture-bound terms*. Retrieved April 3, 2007 from <http://www.tradulex.org/Actes2000/harvey.pdf>.

Harvey, S., & Higgins, I. (1992). *Thinking Translation*. London & New York: Routledge.

Hatim, B. and Munday J. (2004). *Translation: An Advanced Resource Book*. Routledge. London and Newyork.

Hill M. G. (----) : *Translation Teaching From Research to the Classroom - Teacher's Handbook*: Translation Journal <http://www.mhprofessional.com/product.php?isbn=0072487097>:

House, J. (1997). *Translation Quality Assessment. A Model Revisited*. Germany: Gunter Narr Verlag Tubingen.

Jaaskelainen, R. (2005). *Translation Studies: what are they?* Retrieved November 11, 2006 from <http://www.hum.expertise.workshop>.

Kaplan: Wikipedia. (wordnet.princeton.edu/perl/wevwm).

Goff-Kfoury, C.A. (2005). *Language Learning in Translation Classrooms*. URL: <http://accurapid.com/journal/32edu1.htm>

Krings, H.P. (1986). *Translation problems and translation strategies of advanced German learners of French*. In J. House, & S. Blum-Kulka (Eds.), *Interlingual and intercultural communication* (pp.236-75). Tübingen: Gunter Narr.

Kussmaul, P. 1995. *Training the Translator*. John Benjamins Publishing Co.

Kvale, W. (1996) *Interviews. An Introduction to Qualitative Research Interviewing*. London. Sage Publications Ltd.

Larson, M.L. (1984). *Meaning-based translation*. New York. University Press on America.

Liao, P (---). *EFL Learners' Beliefs about and Strategy Use of Translation in English Learning*. . <http://rel.sagepub.com/cgi/content/abstract/37/2/191>. RELC Journal

Lam, J. (1995). *Thinking-aloud Protocol*. Hong Kong. The Chinese University Press

Lie, D (2006). *Making Translation Testing More Teaching-oriented: A Case Study of Translation Testing in China*. Chinese University of Hong Kong: Defeng@arts.cuhk.edu.hk.

Lim, Tan Cheng (1995). *Language Teaching and Translation*. Hongkong: Chinese University Press.

Lörscher, W (1991). *Translation Performance, Translation Process, and Translation Strategies*: Gunter Narr Verlag Tübingen.

Lörscher, W. (1991a): *Translation Performance, Translation Process, and Translation Strategies. A Psycholinguistic Investigation*, Tübingen: G. Narr.

Lukman, Ali. 1991: *Pedoman Praktis Berbahasa Indonesia*. Jakarta. Pusat Bahasa.

Martini, A. (2007): *Problems with Translation*. http://www.bookslut.com/specific_floozy/2007_01_010476.php

Mason, I. (1987): "A Text Linguistic Approach to Translation Assessment," in Keith, H. and I. Mason (eds), *Translation in the Modern Language Degree*, London, Centre for Information on Language Teaching and Research.

M. and M. Cowie (1997). *Dictionary of Translation Studies*. Manchester: St. Jerome

Marshall, Catherine, (2006). *Designing Qualitative Research*: Sage Publication.

Maxwell, J. A. (1996). *Qualitative Research Design: An Introductory Approach*. London Sage Publication.

Nasir, M. (2007). *Problems in Translating English Texts into Indonesian*. Unpublished thesis. UPI Bandung.

Nazary, N. (2008). *The Role of L1 in L2 Acquisition*. Available at <http://www.novitasroyal.org/nazary.html> . Translation Journal. vol 3: 138-153:

Newmark, P. (1984). *Approach to Translation*. Headington Hill Hall Pergumon Press Ltd.

Newmark, P. (1991). *About Translation: Multilingual Matters*. Clevedon, Philadelphia, Adelaide: Multilingual Matters Ltd.

Newmark, P. (1998). *A Textbook of Translation*. Herthfordshire: Prentice Hall Internation Ltd.

Nida and Taber. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden, E. J. Brill.

Ordudari, Mahmoud. (2007). *Translation Procedures, Problems and Methods*. URL: <http://translationjournal.net/journal/41culture.htm>.

Orloff, C. (2008). *Translation and Text Understanding* <http://iasiuns.blogspot.com/2008/04/.html><http://iasiuns.blogspot.com/search/label/Translation>: translation Journal.

Oxford Advanced Lerner's Dictionary. (2000). Oxford University Press.

Paul, Kaye. (2009). *Translation activities in the language classroom: from* <http://www.teachingenglish.org.uk/think/articles/translation-activities-language-classroom>

Richard, J. (2001). *Curriculum Development in Language Teaching*. Caambridge University Press.

Samsuri, 1985. *Tata Kalimat Bahasa Indonesia*. Surabaya: Sastra Hudaya. Available at <http://www.google.co.id/search?client=firefox-a&rls=org.mozilla.%3Aen-us%3Aofficial&channel>.

Sakri. *Translation Journal*. Available at: www.ialf.edu/kipbipa/papers/IBPutraya

yasa.doc.

Seelye, H. (1992). *Teaching Culture. Strategies for Internation Communication.* Illinois: National Textbook Company Publishing Groups.

Selinger, H. and Elana, S. (1989). *Second Language Research Methods.* Oxford: Oxford University Press.

Shuttleworth, M. and M. Cowie (1997). *Dictionary of Translation Studies,* Manchester: St. Jerome

Soemarno (2005). *(Translation) Confrontation with False Ideas about Language: Ikatan Alumni Sastra Inggris UNS:*
<http://iasiusn.blogspot.com/2005/09/translation-confrontations-with-false.html>

Suryana, Y. (2007). *Translating Indonesian Fiction into English.* Unpublished thesis. UPI Bandung.

Suryakusumah, Y. (2007). *Pembelajaran Kompetensi Penerjemahan dan Kastrasi Linguistik sebagai siasat pragmatic.* Jurnal Bahasa dan Sastra. Universitas Pendidikan Indonesia. Badung.

Tian, C. (2006). *Notes on Teaching Translation Between Chinese and English.* School of Foreign Languages, Yangtze University, Hubei, 434020 P. R. China:
<http://accurapid.com/journal/31chinese.htm>. Translation Journal

Trouille, S. (2000: Availabl <http://www.tradulex.org/Actes2000/SelmiTrouille.pdf>:

Venuti, Lawrence, (2004). *The Translation Studies Reader: Second Edition.* Routledge: New York and London.

Wardhaugh, R. (1998). *An Introduction to Sociolinguistics.* 3rd Edition. Massachusetts: Blackwell Publisher.

Widyamartaya, A. (1989). *Seni Menerjemahkan.* Yogyakarta: Kanisius.

Wikipedia (en.eikipedia.org/wiki/Translation).

Webster's New Collegiate Dictionary (1975). G. & C. Merriam Company. Springfield Masscussets, U.S.A

Wilss, W. (1982). *The Science of Translation.* Gunter Narr Verlag. Tubingen.

Xu L. (1988): *On Undergraduate Translation Assessment.* Chinese Translators' Journal 3 ; 29-32.

Zhongying, F. (1994). *An Applied theory of translation.* Beijing: Foreign Lanuage and Research Press.